

# the Nation

Volume 2, No. 9 • April 14, 1995  
*every two weeks*

**FREE**  
IN THE JAMES BAY  
TERRITORY

**\$1.50**  
ELSEWHERE

ᑭᐱ ᑭᐱ ᑭᐱ  
ᑭᐱ ᑭᐱ  
ᑭᐱ ᑭᐱ  
ᑭᐱ ᑭᐱ

**VIVA LAS  
VEGAS**

**LOOPHOLES  
CLOSED  
MOOSE CREE  
BAND MEMBERSHIP**

**AND MORE...**





## ARMURIE/GUNSMITH

SELL - TRADE AND REPAIR GUNS  
SPECIAL ON REMINGTON 11-87 .12 GAX30"  
GHISLAIN LEVEILLEE  
233, GENDRON  
CHIBOUGAMAU, QC  
TEL.: 418.748.4959

## MARCHÉ RICHELIEU

116 Bl. Springer, Chapais  
(418) 745-2556

Groceries, Bakery, Fried Chicken.  
Beer & Wine, Fruits & Vegetables

Open 7 days Mon. to Sat.: 8 a.m. to 9 p.m. Sun.: 11 a.m. to 5 p.m.



# AUBÉ



JAMES BAY DIVISION

Marcel Jacob  
Mechanic Shop Director

RADISSON, JAMES BAY (QUEBEC)  
TEL.: (819) 638-7292  
FAX: (819) 638-7295

## LOSE UP TO 10 LBS. IN THREE DAYS!

With the Supplemental Diet Plan

### TENNEN III

Uniprix Roger Poitras

548 Third Ave. Chibougamau (418) 748-7627

For more information call: **1-800-361-4720**



## MEUBLES SÉLECTION

*Économiques*

390, Third Street, Chibougamau 748-7606

## SIMMONS

*Si vous avez le goût  
d'être différent!*

**-50%**  
DE RABAIS  
sur ce matelas de SIMMONS

EN SUPER PROMOTION  
Matelas Beautysleep  
544 ressorts Dura-Flex

39"	598\$	299\$
54"	698\$	349\$
60"	898\$	449\$

Choix de centaines  
de coloris et de  
merveilleux tissus  
qui vous permettront  
de personnaliser  
votre mobilier.



Mobilier de salle à manger de Berneux  
Modèle disponible

**1249 \$**  
5 mcs

LA VENTE SE TERMINE LE 15 AVRIL 1995

*The Nation is  
looking for your  
contributions....*

*We are looking for  
legends, stories, opinions,  
photos, memories, letters,  
news tips, art, comments,  
classifieds, etc.*

*The Nation feels that  
your voice is important and  
deserves to be heard. We  
are dedicated to making this  
possible to all our readers.*

*The Nation strives to  
reflect all opinions in  
our pages.*

*The Nation reserves the right to edit  
submissions for length or content.  
Opinions expressed by contributors  
are not necessarily the opinion of  
The Nation. Articles may be faxed  
to 514-272-3077 or mailed to:*

*The Nation  
PO Box 48036  
5678 Ave. du Parc  
Montreal, Quebec  
H2V 4S8*





## STONE SOUP

Many moons ago, at a time when I was young in body at least, the village had a very unique and honourable tradition which fell by the wayside. Many circumstances played a role in its downfall. The village became a community and the population grew to the extent where the tradition could not be honoured in the same way. Still, others kept up the tradition in smaller more confined groups which included close family members and sometimes Elders and the widowed. My thoughts in thinking of these times brought another parable to my memory.

A stranger carrying a large black pot and a bundle of belongings on his back came to a village in his travels. He was hungry and weary from travelling and his last morsel of bread had long been eaten in the early morning before he started his journey. It was now much later in the afternoon as he approached the first dwelling and knocked on the back door.

"Good day to you, Madam," he said. "Would you have a small morsel of bread for a hungry traveler?"

"NO!" answered the lady (who was no lady at all). "I can't spare anything for a beggar!"

Soon he realized as he approached all the houses, no one was willing to part with a morsel of food to feed a stranger.

He made his way to the centre of the village where, in a circular ditch, he built a fire and after securing the large black pot on a pole he hunted around for a nice round sizable stone to place in the pot. (The stone was washed clean first.) He then filled the pot with water and waited for it to boil.

Every once in a while he stood up to stir the pot and look inquiring into it.

At last a curious villager came to see what the stranger was cooking.

"What are you cooking, stranger?" asked the villager.

"Stone soup," answered the stranger and he stood up with a large spoon and tasted it.

"Hmm," he said, "it needs a bit of flavour."

The villager said, "I have some salt and herbs at home."

"Can you spare them?" asked the stranger. "Sure can," said the villager (who was very cool) and he ran home to get some. As they sat to wait for the soup to cook, another villager came by and asked what was cooking and the first villager answered, "We're making stone soup." The stranger stood up and tasted the soup again. "Hmm," he said. "It's still missing something." And he gave a taste to the two villagers.

"I know," said the second villager. "I have some vegetables at home I can spare," and he went home to get them. Soon the stranger and the two villagers were greeted by a third villager, who contributed a chicken, and a fourth villager who added grains to the pot. The crowd grew and the villagers brought food to share with the stranger. Everyone ate and enjoyed the stone soup remarking that it was the tastiest stone soup they ever ate.

Do we ever think to invite the stranger into our homes? Surely one of our own kind (another Cree or Aboriginal) you say. What about the stranger who lives in our village? Will he or she always remain a stranger?

Do we close the door and say we have nothing to spare? Are these the teachings of our Elders? Did the honourable tradition of sharing a moose or bear with the whole village become a thought of how things were in the past? Have we lost our values? Is it time for Stone Soup?

These are values we need to teach our children. It may no longer be possible to share a moose with the whole community but the traditional sharing can continue and stay alive through our changing times. The experience of giving and sharing will help our children to understand the need to develop the traditional values of our Elders. Why not invite one of those people to your camp or home for a meal?

*by Dorothy MacLeod Nicholls*

# CONTENTS

## NEWS

**5 GOOSE NUMBERS DOWN**  
PRESSURE ON CREE HARVEST

**5 WHO IS A MEMBER?**  
MOOSE FACTORY CHANGES RULES

**7 RIGHTS NOT RESPECTED**  
RIGHTS COMMISSION '94 REPORT

**7 BRIEFS** ▶ SAWMILL A DEAL,  
ELECTION RULES CHANGED

**18 HOSPITAL CHANGES HANDS**  
MOOSE FACTORY TAKES OVER

## COVER

**10** *J<sup>c</sup> P<sup>z</sup> T<sup>n</sup> V<sup>q</sup> P<sup>a</sup>*  
*ΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔ*

## PROFILE

**15 VIVA LAS VEGAS**  
HAS VAL D'OR LOST ITS GLITZ?

## CULTURE

**19 A CHARMING EVENING**  
FROM PLAINS, PUEBLOS & TUNDRA

## YOUTH

**19 LAST NIGHT I DREAMED...**  
BY ROSELINE SUTHERLAND

## SPORTS

**21 CHISASIBI B-BALL**  
TOURNEY MARCH 10-12

## COVER PHOTO

Job and Mary Bearskin.

APRIL 14, 1995





Susan Aglukark, Juno winner, 1995.

## SCALPERS TO DANCERS (OR FROM BOOS TO CHEERS)

I remember documentaries about black people and their struggles. One thing which sometimes comes up is representation in the media, be it in the news, TV shows etc. One thing which sticks out in my mind is that there always were stereotypes of black people depicted in the various media in the early days.

They even had white people pretending to be black people (Al Jolson). The people who remember and grew up with those depictions always say that whenever a legit black person was coming on, there always was excitement in the air. Whenever, say, Nat King Cole came on, people would phone each other to make sure the others were watching. They would always do that when a black person would make a rare appearance.

Native people are no different. People can remember during the old days, a film would be shown at the parish hall or something. Of course there'd be westerns. Italians in bad wigs playing Indians. To get into the depictions would be another editorial. Anyway, the Indians always ended up getting booed, cans would be thrown at the screen. There would be cheers whenever an "Injun" got killed.

We all have come a long way. Now black people, I think, can almost take it for granted. In terms of depiction. We still have yet to.

There were some decent attempts in the movies recently. Before everyone says *Dances with Wolves*, as beautiful as it was, it still wasn't OUR story, through our eyes. Before everyone else says *North of 60*, yes, yes, I do like that show also. In some communities you can forget about bingo night on Thursdays because so many people are watching. On the Cree side we have JBCCS with its radio programming and CBC Northern Services with its radio and TV.

The inspiration for this editorial is the recent Juno Awards. They were honoring Buffy Ste. Marie for her contributions to the music industry. Tom Jackson introduced Juno winner Susan Aglukark who started with a rendition of one of her songs. Then some singers such as Sylvia Tyson got together to sing some more. Then the high point came when a drum group sang an honour song for "Native women who are like Mother Earth."

Then the aisles filled with the Six Nations dancers dressed in their full regalia. There were people of all ages dancing. It was moving. We have only begun. Congratulations to Wapistan for last year's Juno and to Susan for this year and of course to Buffy Ste. Marie. Also to the Juno committee for seeing the light. ("...Native Canadian recordings would be eligible for an already existing Juno category— Best Roots & Traditional Album." June 1, 1990) Job well done.

by Ernest Webb



### EDITORIAL BOARD

ERNEST WEBB  
WILLIAM NICHOLLS  
CATHERINE BAINBRIDGE

### IYYUU/IINUU EDITOR

BRIAN WEBB

### NEWS EDITOR

ALEX ROSLIN

### WEST COAST EDITOR

PAUL M. RICKARD

### PHOTOGRAPHY

NEIL DIAMOND  
PIERRE LEMAY

### LAYOUT

ALEX ROSLIN  
ERNEST WEBB

### PRODUCTION

WILLIAM NICHOLLS

### GRAPHICS

SIGN OF THE WOLF TATTOO STUDIO

### BUSINESS

### DIRECTORS OF OPERATIONS

CATHERINE BAINBRIDGE  
KATERINA CIZEK

### DIRECTOR OF FINANCES

LINDA LUDWICK

### AD SALES

CELYA LISTER JOHANNE GRENON  
(MONTREAL) (CHIBOUGAMAU,  
TEL: 514-766-8120 CHAPAIS)  
FAX: 514-766-2049 418-748-4229

FRANK JEZIC  
(TIMMINS)  
TEL: 705-268-6252

### THANKS TO:

DOROTHY MACLEOD NICHOLLS,  
CBC-NORTH, AIR CREEBEC,  
CREE SCHOOL BOARD (MISTISSINI)

THE NATION IS PUBLISHED  
EVERY TWO WEEKS BY  
BEESUM COMMUNICATIONS  
PRINTED BY QUEBECOR INC.



### THE NATION HEAD OFFICE

P.O. Box 151  
CHISASIBI, QUE. J0M 1E0

### PRODUCTION OFFICE

5678 PARC AVE.  
P.O. Box 48036  
MONTREAL  
CANADA, H2V 4S8

### EDITORIAL

TEL: 514-272-3077  
FAX: 514-278-9914

### SUBSCRIPTIONS:

INDIVIDUALS: \$45/YR ABROAD: \$50/YR  
INSTITUTIONAL: \$60/YR ABROAD: \$65/YR  
PAYABLE TO BEESUM COMMUNICATIONS  
PUBLICATION MAIL #0584584

©ALL RIGHTS RESERVED





NEIL DIAMOND

## GOOSE NUMBERS WORRY CTA, SCIENTISTS

Spring has come early this year in the southern half of Quebec. And that means one thing for James Bay. The geese are coming—lots of them.

Goose numbers in the Atlantic flyway have been rising steadily for a few years. Geese are doing nicely because of a decline in hunting and new bird sanctuaries along migrating routes through the U.S.

They also have new feeding grounds due to the expansion of intensive farming in the U.S.

But all is not well. The Canadian Wildlife Service says less Canada geese are migrating through James Bay to their traditional nesting grounds in the Ungava Peninsula.

In 1994, 40,086 pairs were observed in a survey conducted north of the 57th parallel. That's down from 91,301 pairs in 1993.

Another survey will be done this summer. But already the Canadian Wildlife Service is pressuring over-worked CTA officers to monitor the Cree goose take and even wants Crees to reduce their harvest.

"There is small productivity and in some years no productivity at all. It's far from what the species can achieve," says Charles Drolet, a spokesman for the wildlife service.

"We are quite a few years into that trend," said Drolet, who is also a member of the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee, set up under the James Bay Agreement.

Is the Canadian Wildlife Service jumping the gun by calling for a reduced Cree hunt?

Andrew Rupert, the CTA Fur Officer in Chisasibi, says that in recent years geese have largely

stopped their northward journeys around Chisasibi and the nearby reservoirs. As a result many geese aren't showing up on the survey, which is conducted further north.

"They don't go up north," said Rupert. "I don't know what they're eating. That's something to worry about."

One reason for the change in behaviour may be global warming caused in large part by pollution, says Dr. Bob Jefferies, professor of botany at the University of Toronto.

Since about 1970, the average temperature in North America has gone up by 1.5 degrees Celsius. But rising temperatures in some regions mean falling temperatures in others. The north part of the Ungava Peninsula has seen a fall of 1.5 to 2 degrees over the last 10 years.

The result is geese start migrating earlier but get held up by colder weather as they move north through Quebec and Ontario. That means many more geese just stay in James Bay in early spring and all of them feed on a limited supply of marsh plants.

"At that stage, there is no new growth of plants in the wetlands. It's too early in the season. So they grub for the roots and the underground parts of wetland plants which are really summer feeding plants," said Jefferies, who has studied snow geese on Akimiski Island and the Cape Churchill Peninsula.

"We're left with rather bare and barren land that is no longer productive, and a declining weight and survivability of geese," said Jefferies.

In years when spring comes early in the south, like this year,

continued on page 6

the Nation

## MEMBERSHIP CODE LOOPHOLES CLOSED

Worried by an influx of people from other bands, the Moose Cree First Nation has amended its membership code to make it harder to join the band.

From now on, anyone who gets married to a Moose Cree band member doesn't automatically become one too. Anyone applying for membership will have to go through a committee.

"The amendments suggested by the membership are to tighten the loopholes that allow people to become First Nations members," said Chief Ernest Beck.

The band has seen more people applying for membership from other communities. They include people who want to transfer from other First Nations or marry local band members. There is also an increase of new Indians through reinstatements under Bill C-31.

Anyone applying for membership under Bill C-31 after June 1987 is affected. Bill C-31, enacted in 1985, ended sexual discrimination in the Indian Act and returned Indian status to Native women (and their children) who married non-Natives.

"The First Nations across Canada have the right to establish their own membership codes based on unique cultural relevance to their First Nation," said Chief Beck.

Band members have grown concerned about protecting their resources. This concern is being echoed by other bands across Canada which charge that Ottawa isn't providing sufficient funding to cover increased housing costs and benefits for their growing reserve populations. The shortfall in funds is causing serious conflict.

The amendments will limit the resources spent on non-band members. For example, non-members of the band living on the reserve will no longer get welfare from the band, and have to go to the Moosonee welfare office.

"The intent is to be able to choose which people would best be suited to become part of our membership," said Chief Beck. Applications for membership will go before a leadership committee which will make recommendations to the Chief and Council for the final decision.

—Paul M. Rickard



# CTA REQUEST FOR FUNDS TO STUDY GEESE TURNED DOWN

continued from page 5

the damage is worse, he added.

"When there is a steep temperature gradient between Baffin Island and the southern part of James Bay, in those years you see the most damage."

## No more Canada geese?: prophecy

But key questions about what's going on remain unanswered. And that's no thanks to the Canadian Wildlife Service.

Drolet attended CTA general assemblies in 1993 and 1994, and heard the Cree concerns. He was asked for \$25,000 to pay a part-time coordinator and local fur officers to monitor the goose harvest. The request was turned down.

The James Bay and Northern Quebec Agreement calls for a study of geese involving the Crees. Such a study has never been conducted.

"This cost is much beyond what we can invest," said Drolet, who added he did not know the CTA still wants the funds.

"I think we need to really look at it," said CTA president Edward Gilpin.

"We're getting less and less of the smaller Canada geese. For some odd reason, there does seem to be a decline."

But without extra money, over-worked CTA fur officers will have a hard time monitoring goose numbers, especially in larger communities, said Gilpin.

And conservation officials won't get anywhere if Crees aren't involved in the study, he said.

"Crees have been studied and studied and studied, and that turns them off," added Gilpin.

"They don't get any feedback, and if they do they see it in the papers blaming Crees for the problem. So that makes people hesitate."

Last spring, Gilpin managed to set up a smaller-scale monitoring project along with the local fur officer in Eastmain. Out of 142 hunters, 140 participated. They reported harvesting 10,000 geese.

That's the same number as was killed in

1975 in the same community, according to figures from the Canadian Wildlife Service. The difference was in 1975 there were half as many hunters.

Gilpin said the geese need to be studied to find out what's going on.

Elders say there never used to be Canada geese along the James Bay east coast, Gilpin said. He said there is a prophecy that the Canada geese could disappear entirely in the area, to be replaced by snow geese.

Interestingly, Dr. Jefferies said the snow goose population is in fact exploding—at a rate of eight per cent a year.

Jefferies also called for Crees to be involved in the study of changing goose migration patterns.

"These are incredibly big issues and they're at the cutting edge of climatology and bio-climatology. But because of a lack of a long-term database, we don't know if it's just a flip in weather patterns that will right itself," he said.

"In this regard, the traditional knowledge which Native peoples have is very useful."

## TO PLACE AN AD CALL ONE OF OUR REPRESENTATIVES

**Montreal**

**Celya Lister**

**514.766.8120**

**Fax 514.766.2049**

**Chibougamau, Chapais, Abitibi**

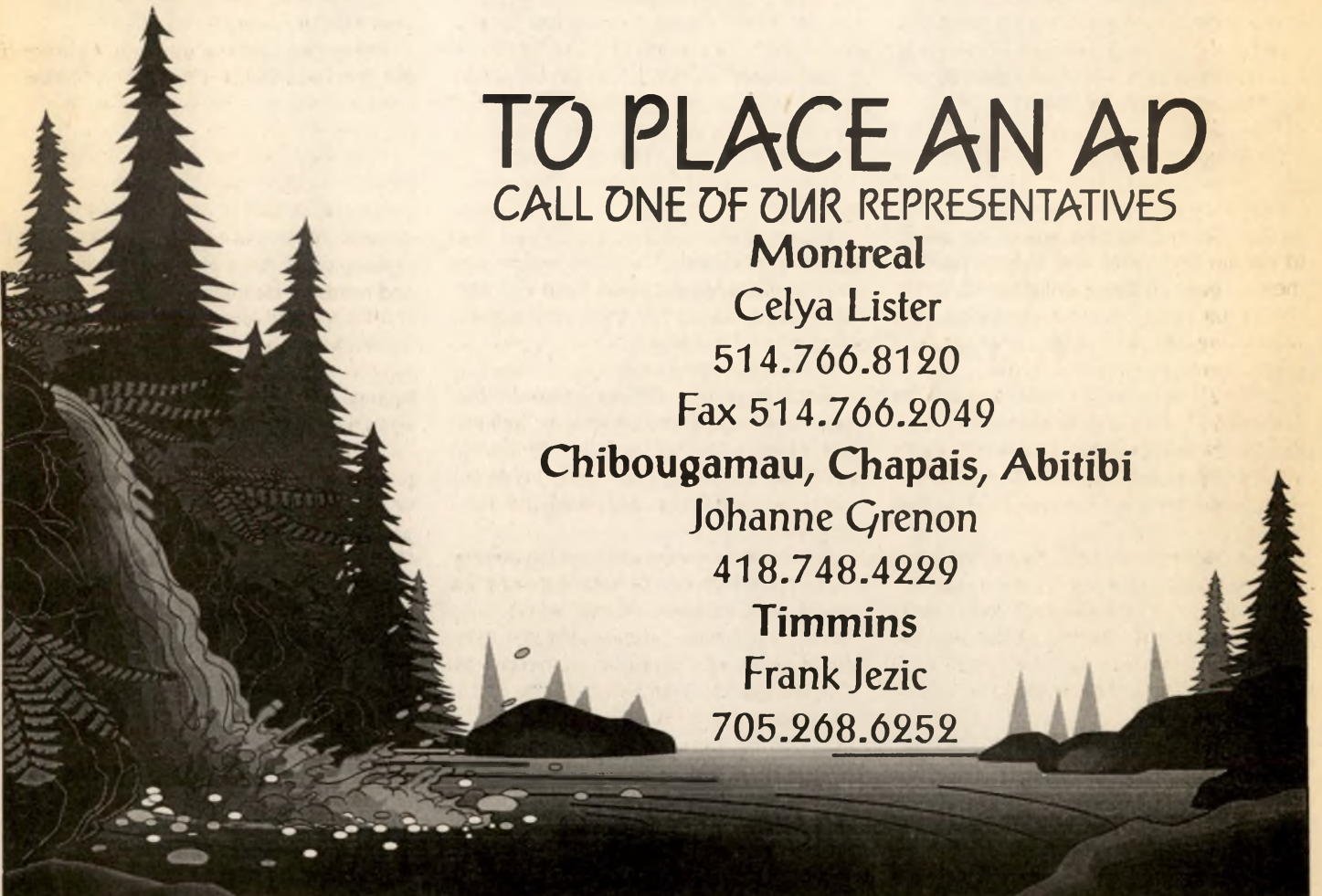
**Johanne Grenon**

**418.748.4229**

**Timmins**

**Frank Jezic**

**705.268.6252**







From left: Peter Gull, A.J. Ross (Domtar), Chief John Kitchen, Razvan L. Theodoru (Domtar).

## NATIVE RIGHTS NOT RESPECTED: REPORT

It slipped by *The Nation* as it did many newspapers and magazines that 1994 marked the 25th anniversary of a critical moment in Canadian history that would've affected all Aboriginal peoples within Canada's present borders.

It was the infamous "White Paper." That was a federal government statement that essentially called for the complete integration of Aboriginal peoples into the general population by removing all forms of "special status."

The argument ran that only then could the inherent inequality and disadvantage of Canada's original inhabitants be brought to an end. Sounds familiar when one listens to certain provincial and federal political rhetoric even in these enlightened times. By the way this infamous document was withdrawn formally in 1971 after vigorous opposition by Aboriginal peoples.

Well, 25 years have passed and still the Canadian Human Rights Commission says that the Native peoples' situation remains the most pressing human rights problem facing Canadians in its recent 1994 annual report.

The commission feels there has been some progress in the last 25 years and sees this time as a transition stage for Canada and its original inhabitants. It also says the findings of the Royal Commission on Aboriginal Affairs are expected to accelerate the process.

The human rights commission also likes the framework agreement in Manitoba dealing with Aboriginal self-government and the "dismantling" of the Department of Indian Affairs that will be starting in Manitoba.

The commission is concer-

ned that the "extinguishment clause" appears to contradict a constitutional guarantee protecting Aboriginal rights. The commission encourages Ottawa to find a "formula more in keeping with our evolving understanding of the nature and extent of Aboriginal rights in Canada."

The High Arctic Relocation is also mentioned. The commission says the federal government "failed in its fiduciary responsibilities to the relocatees." And it must "acknowledge the wrongs done to the Inuit and apologize to the relocatees."

The consensus is that the feds should sit down and agree on the appropriate compensation for the hardships and suffering endured. The commission says Indian Affairs Minister Ron Irwin was right to admit last September that "a mistake had been made." No apology or compensation was made to date though.

Another point in Ottawa's favour is that they finally recognized the Innu as "Indians" within the meaning of Canada's Constitution in 1994. However, low-level flights still continue while the feds and the Innu negotiate.

Other problems the commission pointed to were the high rate of suicide among the Aboriginal population (two to five times the Canadian average depending on age), disproportionate amounts of people on social assistance (they point out the lack of employment opportunities), and the fact that Natives are underrepresented in the workforce.

Natives make up only 1 per cent of the workforce in federally regulated companies out of a potential 3 per cent available to work. Only 2 per cent of the federal civil service is Native.

by Will Nicholls

## MISHTUK AND DOMTAR SIGN \$5.8-MILLION DEAL

Mishtuk Corporation has signed a deal with Domtar Inc. to build a sawmill for \$5.8 million.

The agreement was signed March 17 in Domtar's head office in Montreal. Construction of the sawmill could start by May, said Mishtuk president Peter Gull.

The sawmill will be owned and operated by a new corporation, Nabakatuk Forest Products Inc., which will be 45-per-cent owned by Domtar and 55-per-cent by Mishtuk. Mishtuk is putting in \$1.1 million, to be matched by \$1.1 million from Domtar. Domtar is also kicking in another \$600-700,000 in working capital to get the project off the ground. The rest of the money is coming from a federal grant and bank loans.

"We're quite happy with this agreement," said A. J. (Eddie) Ross, vice-president and general manager of Domtar's Kraft Pulp and Forest Products Division.

"In Quebec, industry will do business with Native people."

Peter Gull said the deal with Domtar is the first joint venture between a Native community and a forest company in northern Quebec. "It's something that will benefit the community," he said, pointing to the 70-80 jobs that will be created for Crees—30 in the mill, 10 in administration and logging, and 30-40 in "sylviculture" (tree-planting, scarification and roadside cleaning).

Mishtuk will expand its tree-cutting threefold, from 48,000 cubic metres last year to 125,000 when the mill is fully operational. Impact hearings will start soon into the project.

Not everyone is pleased that the project has gone ahead. "I think they went ahead without the consent of the people," said Sam W. Gull of Waswanipi's Youth Council. "It wasn't properly done."

—by Alex Roslin

## NEW ELECTION RULES IN MF

The Moose Cree First Nation has changed its election rules to allow any band member living on or off-reserve to run for Chief or Council.

"What resulted is four years of hard work to incorporate our own ways of electing leadership, something different from the Indian Act process," said Chief

briefs continued on page 9



*Goose Break  
Special*

**15%  
DISCOUNT**

**ON ALL CAMOUFLAGE CLOTHES**



466, Third Street, Place le Chânon, Chibougamau, QC.  
tel.: 418.748.4433 fax: 418.748.6633

## ASSURANCES GENERALES SECOURS INC.

674 Central Ave.  
Val d'Or, Que. J9P 1P8  
Tel.: (819) 825-7878  
Fax: (819) 825-4460

General insurance  
Automobile  
Housing  
Business

**Serving Cree and Inuit Nations since 1976.**

**PRACTISING IN ABORIGINAL,  
ENVIRONMENTAL & HUMAN RIGHTS LAW**

**ANDREW J. ORKIN, LL.B. B.C.L.**

408 QUEEN STREET  
OTTAWA, ONTARIO  
CANADA K1R 5A7  
TEL.: (613) 233-8686  
FAX: (613) 233-3116

2208 MELROSE AVENUE  
MONTREAL, QUEBEC  
CANADA H4A 2R8  
TEL.: (514) 483-2170  
FAX: (514) 483-4427



**BRASSETTE**  
LA MAISON DU STEAK

Casse - Croute le Gueleton  
**"THE ISLAND"**

466, 3rd Street  
Place Le Chânon  
Chibougamau, Quebec  
G8P 2X6  
418-748-3788

## STRENGTH IN PARTNERSHIPS

**Join us for The Financial Post's 4th conference with  
Aboriginal business leaders and corporate Canada.**

It's a unique, intensive day where the leaders of  
Canada's native business community join forces with  
the country's corporate leaders to mutually explore  
new business, training and investment opportunities.

## DOING BUSINESS WITH ABORIGINAL CANADA

Thursday, May 11, 1995 - Toronto Fee: \$595 (GST incl.)

For more information on this conference call  
(416) 350-6200 or fax (416) 350-6201

Presented by

**The Financial Post**  
CONFERENCES

and



**AIR CANADA**

in association with



Canadian  
Council for  
Aboriginal  
Business

and



**Bank of Montreal**  
IT IS POSSIBLE



continued from page 7

Ernest Beck.

The changes allow the entire membership in the Moose Cree Territory to participate in the election process.

"In the past, Indian Affairs created the stigma that off-reserve people were not Indian. We want them to be involved because we have people off-reserve with degrees and education, and we want these band members to make a contribution to the band," he added.

Currently, 65 per cent of Moose Cree band members live on-reserve and the rest are scattered through the off-reserve section of Moose Factory and Moosonee.

Although anyone can vote in band elections, the only condition is that anyone running for Chief will have to relocate on Moose Factory Island if elected.

Other changes include the election of Elder and youth representatives on the Band Council. Also, from now on the Chief and Deputy Chief will be elected together on the same ballot. Before, they were elected separately and problems arose when they had to work together with separate agendas.

—Paul M. Rickard

## DEPUTY GRAND CHIEF IN EUROPE

Canada and Quebec officials are hard at work in Europe at taxpayers' expense spreading misnomers about how Natives are well-treated back home, reports Deputy Grand Chief Kenny Blacksmith.

Kenny was in Europe for two weeks in March. He says Canada lobbied hard to water down a draft declaration on indigenous rights now before the United Nations Commission on Human Rights.

Canadian officials made a lot of headway with Asian countries like Indonesia and China where indigenous peoples are in armed conflict with the government. Canada also worked in league with Brazil. In that country indigenous peoples are under attack from death squads organized by police, miners and ranchers.

Later on in the trip, Chief Blacksmith met 10 Members of the European Parliament in Brussels and addressed the European commission on relations with Canada. This is the group of parliamentarians that is also handling the fishing dispute between Spain and Canada.

At first, the Deputy Grand Chief was not well-received by France and Belgium, which tried to block him from addressing

COURTESY OF G. L. DIAMOND



Memories of residential school.

the commission. They said he was trying to "trap" Canadian officials.

Not so, he responded. "My trapline is in Northern Quebec." After that one Kenny was finally allowed to speak. The Deputy Grand Chief asked the Europeans not to fall for assurances that the First Nations are doing fine. "Listen, all is not well," he told them. "We are not Canada's Indians. We are not Quebec's Indians. Both have not done much to stand by us and support us."

"I think it was very helpful," says Chief Blacksmith of his trip. "I think there's a real interest. It could help us in the long run in the debate on sovereignty and the protection of indigenous rights. If Canada will not listen to us and neither will Quebec, we might as well talk to other people who are ahead."

The bad news is Kenny also had to do some convincing on the importance of fur sales to First Nations communities. European politicians are bent on banning imports of Canadian wildfur this summer.

—Alex Roslin

## MINER KILLED IN CHIBOUGAMAU

A miner was killed in Chibougamau and another injured when one of them lit a cigarette in a mine that contained methane gas.

Rene Gauthier, 46, died instantly in the explosion and Daniel Girard, 33, suffered a broken leg and burns to his body, said a report from Canadian Press. The force of the blast threw the two men 50 metres.

The explosion occurred at 9:30 a.m. on March 29 when the men stopped for a break inside the Copper Rand mine about

50 metres away from the opening. The mine is operated by MSV Resources. The same company is opening another mine northwest of Mistissini at the head of the Eastmain River.

MSV spokesman Claude Carrier said the company did not know methane, an odorless, highly flammable gas, was present in the mine. Carrier said there have been no similar accidents since his company started mining in the region two years ago.

The day of the blast an SQ spokesman said the police investigation was already closed and no charges will be laid.

—Nation staff

## HOCKEY ROUGH IN SALLUIT?

The hockey in Salluit is getting a little rough, say local medical workers.

The mayor of another Inuit community recently suffered a serious head injury while playing in Salluit. Salluit's own mayor, Willie Keatainak, was also among the hockey casualties this season. His ankle was broken during a lively practice.

Even *The Montreal Gazette* got wind of the overly enthusiastic playing and published an article.

"Outside it was a game," said nurse Rene Sirois. "Inside the arena it's a battlefield." Sirois said hockey is an "aggressive release" for some.

One hockey spectator, Josepi Padlayat, said, "These players try to do what they see on TV, but they don't see all the training behind the game. But at least NHL players are well paid for their pain and suffering."

—Nation staff



ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤᠨᠠᠭᠤᠨ

ገጽ ሃፋያ. ልቦለቦ

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

$\nabla \sigma^{\alpha} d^{\mu} \Delta_{\rho}^{\nu}, \Lambda^{\omega}_{\beta} L^{\delta} p^{<} b^{\rho} r^{\mu} \triangleleft l^{\rho} \sigma^d \Lambda_q d n^r \dot{z} u^b z b \Delta s^{\gamma} \wedge r^{\mu} c^{\nu}$ .



AS TOLD BY JOB BEARSKIN

He must have been like a great healer. And that boy with the broken leg lived long. He was just a bit recognizeably lame. Then that boy, my father healed, got married and had many grandchildren. That is what he did when they didn't have medicine other than their own.

၁။ ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်  
 ၂။ ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်  
 ၃။ ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]



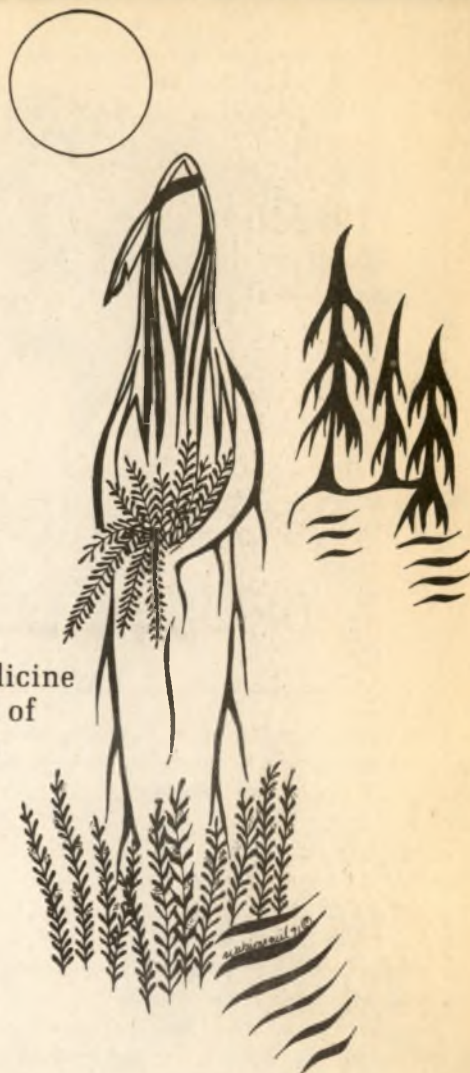
# MY FATHER HELPING AN AXE VICTIM

AS TOLD BY JOB BEARSKIN

Again I'll tell of my father how he was a healer. A man accidentally chopped his foot—he almost chopped his heel off. He was chopping wood that was lying on the ground. His foot was on the firewood and chopped where the heel protrudes. My father said he almost chopped it off. Again they had no medicine.

It must have been spring. My father was the only healer. What my partner was talking about—ashwater. You know how ashes clump after sitting around a long time at a camp, the old ashes. The women used it long ago instead of soap. My father ordered ashes to be boiled—that is what he used. When the boiled ashes were clear and filtered with nothing floating, he ordered the man to soak his foot in the lye during the day. It was like his foot was cooked white where it was chopped—it looked cooked. My father said no complications would happen as it healed. That was all we used, he said. Then the man who chopped himself was able to walk well.

Those are two people my father healed who were severely injured, when they had no medicine. That is what I wanted to tell you. Before whiteman medicine was in use, Cree medicine was what they used in that time. People of long ago knew about that. They were given knowledge of how to heal themselves. That is what talk looks like from long ago—ancient ways. That is what I wanted to tell you about.



Gathering Medicine  
by the Light of  
the Moon



Garage A. Chamberland Inc.

581, 3<sup>ème</sup> Rue,  
Chibougamau  
Québec G8P 1N8  
Tél.: (418) 748-4841  
Fax: (418) 748-3040

General Mechanic - 24 hour Towing



**béton  
provincial**

PLANTS LOCATED AT:

- CHIBOUGAMAU (BOUL HAMEL)
- CHAPAIS (INDUSTRIAL PARK)
- NEMASCAU

Portable plants available on request everywhere  
Asphalt plant also available

**(418) 275-2602**  
ASK FOR ALEX BELANGER

**(418) 562-0074**  
ASK FOR ANDRE BELANGER



Cree Radio  
Network

SERVICES

General Information:  
news, weather, sports

Community Announcements

Public Service  
Announcements

Promotional/Announcements

For more information please ask the  
production manager at  
Tel: 418-923-3191  
or Fax: 418-923-2088

**JBCCS**

**PROGRAMMING**

**Enoo Etoon**

Mon-Fri 10:05-10:59

**Maamoo Dipaachiimoon**

Mon-Tues-Thur-Fri 15:05-15:59

**Osteneechoo Etoon**

Wed 15:05-15:59

**Osteneechoo Nagamoon I**

Sat 14:04-14:59

**Osteneechoo Nagamoon II**

Sat 15:04-15:59

**N'Doheenoo**

Sun 13:04-13:59

**Miyupimaatissiu I**

Sun 14:04-14:59

**Miyupimaatissiu II**

Sun 15:04-15:59

## CORRECTION

Christopher Herodier Snowboy's name was misspelled in our last issue. We apologize.





Grandmother

[illegible][illegible][illegible]





**Jean-Claude Paul**  
Quebec



**Ray Hamilton**  
Saskatchewan



**Gino Pin**  
Northwest Territories



**Paul Angers**  
Quebec



**Percy Barnaby**  
Ontario



## CMHC CONGRATULATES THE 1994 HOUSING AWARD WINNERS

## SHARING SUCCESSES IN NATIVE HOUSING

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) recognizes the need to improve the housing and living environments of Canada's Aboriginal people. That's why the theme for the 1994 Housing Awards was "Sharing Successes in Native Housing".

Five winners were chosen from a large number of entries from across Canada.

Congratulations to the award winners, the ten honourable mentions, and to all the individuals and groups who helped them achieve their goals.

### THE 1994 WINNERS ARE:

- 1 Financing and Tenure:** Jean Claude Paul,  
Le conseil de bande des Montagnais  
du Lac-St-Jean, Quebec.
- 2 Planning and Regulation:** Ray Hamilton,  
Gabriel Housing Corporation and Mews  
Corporation, Regina, Saskatchewan.
- 3 Concept and Design:** Gino Pin,  
Pin/Matthews Architects,  
Yellowknife, Northwest Territories.
- 4 Technology and Production:** Paul Angers,  
La Société d'habitation du Québec.
- 5 Process and Management:** Percy Barnaby,  
Abenaki Associates, Ottawa, Ontario.

To order your free Awards  
finalists' brochure call  
(613) 748-2073 or  
1-800-465-6212.  
Fax: (613) 748-2402

CMHC  
subscribes  
to Canada's  
Green Plan.

**CMHC SCHL**  
Helping to house Canadians

Canada



# Viva Las Vegas

As the Las Vegas of the North lost its glitz? Is the recent human rights complaint filed by Larry House just the tip of the iceberg? (See *The Nation*, February 17.) That is how many people feel about Val d'Or.

Val d'Or was once the hub of most Cree business and pleasure.

During the heyday in the mid-1970s, fresh from signing the James Bay Agreement and with the opening of the James Bay highway, Crees established Val d'Or as the town to set up shop or party.

by Alex Roslin

Most of the Cree entities had their main offices there. And the annual tourney was the party of the year. Because it is so close to Christmas everyone also shops. The entities alone used to put \$17 million into Val d'Or's economy each year in the '70s. Then there were the shopping trips, conferences and tournaments.

Recently, Val d'Or has lost its lustre. The entities started moving to the communities. Less money was being spent. Hard times hit the mining and forestry industries.

But the Cree shoppers kept coming back.

"If we wouldn't have the Crees, Val d'Or would be a ghost town," says Daniel Ringuette, co-owner Hardy Ringuette Auto Inc.

"It means a lot of business, it means a lot of jobs."

Ringuette's car dealership makes about \$8 million in sales a year. Of that 60 per cent comes from the Crees. Is Cree business appreciated? "You're damn right," says Ringuette.

"I would like every week to be a tournament," said Manon Brochu, a manager at the Del Restaurant. "Us, we do our best to welcome them."

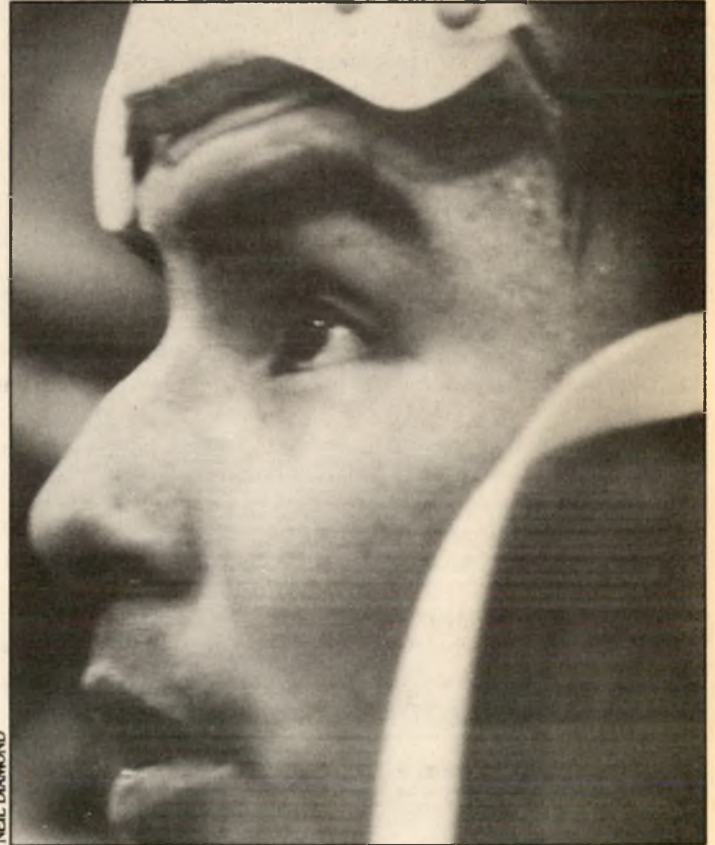
Although there are genuinely sincere merchants, the overall feeling is one of distrust. Every Cree you talk to has his or her own story of discrimination, whether it's subtle or blatant. How many people ask themselves if they were refused a room because the hotel is actually full? Did they pay fair market value for a product?

In a mixed-race couple, who goes in to ask for the room? Is the waitress really that busy when she doesn't come until a half hour later? Why isn't the status card honoured in Quebec?

## Hello Timmins

Many people are saying if they are not wanted in Val d'Or, they will take their business elsewhere. In Timmins, just a few more hours down the highway, the merchants are rubbing their hands with glee. The Timmins Chamber of Commerce is aggressively pursuing the Cree market, going so far as to distribute a booklet of discounts at 64 local businesses. The status card is widely accepted in Ontario.

Crees have taken notice. Last year, people in Waskaganish



chartered five 748s to Timmins. In previous years the planes would have been headed for Val d'Or. Last year there wasn't one charter headed there.

Hockey teams from the east coast are also entering the tourney held in Timmins in December. This tournament, only six years old, is now bigger than the one in Val d'Or.

"They've gone out of their way over there to attract Native people to northeastern Ontario," said Albert Diamond, president of Air Creebec. "I don't think the Chamber of Commerce in Val d'Or realizes how much business they are losing."

Diamond has spent a lot of time in Val d'Or over the years, and is well-known and liked in town. After all, Air Creebec has 58 people on its payroll in Val d'Or. Another Cree company, Servinor, employs another 50.

Diamond said that even with some entities moving out of town, Crees still spend about \$7 million in Val d'Or each year on business, salaries, conferences and the like. Another \$4 million is spent during the tournament in December. Cree shoppers put in another few million during the rest of the year.

"The days I don't see a Cree in town are few and far in between."

But Diamond also has stories about Crees being refused rooms, being treated badly in a restaurant, being overcharged, having to pay tax when the same store in Ontario doesn't charge it. "After all these years they take Crees for granted."

continued on page 16



# Val d'Or...

continued from page 15

Sometimes language is a problem. Few businesses in Val d'Or hire clerks who can speak English, even if it's only during the Christmas shopping season. "Some do it and I think it's really appreciated by Crees," said Diamond.

But what is even more rare is for a merchant to hire a Native, even though over 1,000 Native people live in town.

"You don't find any Indians working there. They are just not interested in hiring Indian people," said another Cree businessman, who did not want his name published.

"The amount of money people spend is enormous. I really think the business community should wake up if they want to keep Cree business."

He said Crees are often taken for granted and mistreated when they come to town. "I've seen a lot of people who come to Val d'Or who get ripped off, especially old Indians," he said. In one case he saw a merchant trying to overcharge an Elder \$125 on an old stove.

"When you compare it to towns like Timmins, which make a special effort to attract Crees, Val d'Or does very little of that."

Edith Cloutier, executive director of Val d'Or's Native Friendship Centre, was one of several Natives who said the Chamber of Commerce should do more to sensitize people to the role of First Nations in town.

"Native people are not considered as partners in the development of Val d'Or," she said. "It should be more than just signing a protocol agreement with the Grand Council of the Crees. They should not just be there when it's time for photos."

The friendship centre is currently trying to get support at city hall for the construction of a new building. The project will pump \$2.2 million into Val d'Or's sluggish economy and create numerous jobs for locals.

So far, Cloutier says, no success with the city.



NEIL DIAMOND

## "You can't generalize"

Louise Potvin, general manager of Val d'Or's tourism office, acknowledged that Crees and local residents have had a strained relationship. But those days are in the past, she said.

"There was quite a difference in habits and culture. People had to make adjustments. We all had to learn from one another," she

said.

"I believe all these questions are past and long-gone to my understanding. There will always be individuals who have difficulties but you will find that in any society."

Potvin said the tourism office, which is funded by the city, has already met the organizers of next December's 15th annual hockey tournament to offer support. The services of a secretary were promised free of charge.

"I know it's a big business. I know we are all aware of that."

Pierre-Paul Gosselin, president of Val d'Or's Chamber of Commerce, says Crees are still getting lots of donations from Val d'Or merchants for sports and social activities despite economic hard times in the region. Meanwhile, donations to non-Native organizations have fallen, he said.

"There have been some rare exceptions on both sides of intolerance. That's unfortunate, but it happens in every society," he said.

Gosselin said Natives must be taxed in Val d'Or unless they receive delivery of the goods or services on-reserve. "In that case there's no problem."

Generalizations should be avoided by people on both sides, he said. "Some Crees have damaged rooms, not more than whites who come from the south. You have to look at it case-by-case. You can't generalize."

But some merchants make pointed complaints about Natives, especially merchants in the hotel business. The owner of the Moose Hotel, who only identified himself as Gilles, said there are usually problems when Natives come to his bar. "Like fighting," he said. "Twenty times a day during the tournament."

At the Confortel Hotel, questions are being raised about whether Natives are more trouble than they're worth when tournament time comes. "We don't earn more money then and we have to work twice as hard for the money," said Robert Lariviere, administrative director at the hotel.

The hotel loses the extra money it makes because it must hire two security guards at a cost of \$1,000 and spend 30 per cent more to clean rooms, according to Lariviere.

"It (the security) helps stop the partying in the halls. What we didn't eliminate is all the partying in the rooms."

Sure, said Albert Diamond; "sometimes we don't help ourselves as Crees when people walk around drunk."

"But the vast majority stays sober."

Besides, partying happens at tournaments everywhere. Why does it feel like people are less open-minded about it in Val d'Or? "(In Timmins) it's not talked about the same way as it is in Val d'Or," said Diamond.

Other Crees observe that hotel staff in Val d'Or have a tendency of overreacting to minor incidents. The occupants of a noisy room may be thrown out in the middle of the night—when a request to keep it down might be enough.

And everyone knows non-Natives are responsible for their share of the rowdiness. The antics of the racist skinheads of Val d'Or are well-known. For some years, skinheads would drive around town in a van prepared to attack lone Crees with baseball bats. Eventually they found themselves face-to-face with a group of Waswanipi youth in the Ritz and after a trouncing quieted down somewhat.

Things are slowly changing, say some. But this is only because the Cree people are refusing to put up with a lack of respect.

"I think it's getting better," said Donald Namagoose, who went to school in Val d'Or in the '70s and later worked there.

"It's getting better because people are speaking out now."



# MOOSE FACTORY GENERAL HOSPITAL NOW IN NATIVE HANDS

by Paul M. Rickard

Mushkegowuk residents could see big improvements in their health care services as the federal government transfers responsibility of the hospital in Moose Factory to a Native-controlled health board.

"We'll be seeing an increased emphasis on patient care, the hiring of more Native staff and a more culturally relevant kind of health care system," said Fred Hunter, executive director of the Weeneebayko Health Ahtuskaywin (Board).

The board will look at introducing new services not offered when the federal government ran the hospital.

For example—more translation services, a local hostel for visiting patients, social services for discharged patients to follow up on their health and a less institutionalized environment within the hospital.

"It's exciting and it's quite a big task," said Hunter.

The transfer agreement, reached last fall, will see the health board take over the day-to-day operations of the Moose Factory General Hospital and its services. It will also transfer all the hospital's staff, who will now work for the board.

"The hospital will continue to provide the same health care services," said Hunter. "It will look similar to what it was, but not too similar."

The health transfer came about after years of negotiations that started back in 1986 by Mushkegowuk Chiefs, who wanted to see Natives assume responsibility for the Moose Factory General Hospital.

At that time a regional health board was established to act as an advisor, but it stayed at arm's length in terms of having a say in the operations of the hospital. Some health services have already been transferred to Native control.

Currently, about 106 people are employed under the board, about half of the hospital's workers. The transfer will be complete by October, said Hunter.

The board is also currently negotiating with the unions for nurses and federal civil servants for their transfer under the board.

"This spring, the federal government will give lay off notices for its public and contract workers. The workers will have six months to decide whether or not to transfer under the board."

Hunter said the nurses and civil servants will be given the same benefit packages as

under their old contracts and that unions will be recognized. He added that the status Indians working for the board will now be tax-exempt.

But before the employees are to transfer, the board will evaluate each employee on past job performance. This has made some employees nervous over possible lay-offs.

At a recent meeting of the Public Service Alliance of Canada, which represents federal civil servants, the union was told that only 95 per cent of employees will be rehired.

"We're a bit worried about that remaining five per cent and we're dealing with it," said Elmer Cheechoo of the Public Service Alliance.

The Weeneebayko Health Board will also be signing new contracts with Queen's University for doctors to provide services to

the hospital.

Although the transfer is going to a Native health board, the hospital will continue to receive its \$12 million in funding from the federal government, Hunter said.

"We still want to maintain a relationship with the federal government because of their obligation to status Indians and don't want to let them off the hook because health care is an Aboriginal and treaty right," said Hunter.

As part of the transfer, the hospital will come under the Public Hospital Act and work with provincial resources.

But Hunter stressed that all health care services which people were getting before the transfer will continue to exist. And that both insurable and non-insurable health care benefits will still be covered.



JOHANNE GRENON

## ANTI-RACISM DAY CELEBRATED

**LAST MARCH 21**, the Centre Indien Cri de Chibougamau held an International Day for the Elimination of Racial Discrimination.

Outside, visitors could taste moose meat cooked over a wood fire. Inside, you could taste other traditional foods like bannock as delicious as fruit cake. Visitors could also admire Cree artistic work shown in a boutique in the centre.

Many people came to visit the centre during this day and the director, Effie Mark, supported by her dynamic staff, welcomed everyone.

—Johanne Grenon



**From the GCCQ news desk:**

# Can't Teach An Old Dog New Tricks

**The Government of Quebec is up to its old environmental tricks again. This time it concerns the "approval" of the proposed Chapais Dump Site.**

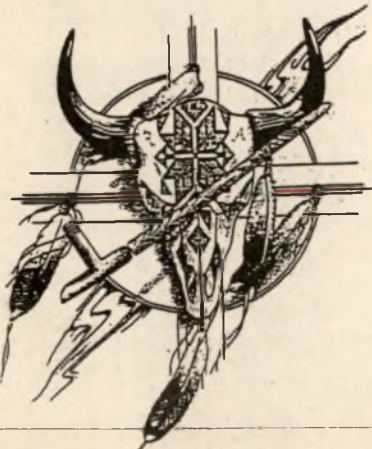
**The government is attempting to railroad through Phase I by getting the GCCQ to agree that this phase of the proposed Chapais dump is technically acceptable.**

**This seems odd considering that even the review committee requesting this has stated that Phase II is connected to Phase I. The review committee has also stated that the review process must look at environmental concerns in terms of all the phases of the proposed project.**

**The Grand Council feels that at this time it would not be in the best interests of the Cree Nation to agree to the requested statement.**

**Not only are there dangers of this being used as a go-ahead but there are still unanswered questions. These are in the areas of justification (why doesn't Chicoutimi recycle instead?), dyke stability and the possible contamination of groundwater.**

**The Grand Council and others working on this important issue have a mandate to ensure that James Bay will not become a dumping ground for the rest of Quebec.**



# Nunavut Act Steals Cree Islands

The Cree off-shore islands are currently under dispute.

**The recent Nunavut Act transfers all the Cree off-shore islands from the Northwest Territories to Nunavut.**

Currently the Grand Council is looking at two options. The first option is negotiation with the Federal Government on this issue. The second option to protect Cree rights is litigation, or the courts.

The Grand Council position is that these are Cree islands. The Crees have used these islands since time immemorial. They are and will remain Cree land under Cree jurisdiction.



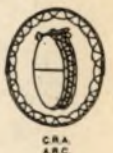
**A man making a homemade paddle. The canoe and the paddle were the main methods of transportation for many thousands of years. The rivers were the Cree highways. In some places the portage path sinks down 2 or more feet from the countless steps of our ancestors who used them.**



Grand Council of the Crees (of Quebec)  
Grand Conseil des Cris (du Québec)


 CREE REGIONAL AUTHORITY  
 ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE

*Paid advertisement*





# FROM PLAINS, PUEBLOS & TUNDRA

☞ I had the good fortune to attend *From Plains, Pueblos & Tundra* recently.

It was a show featuring Native American music, dance and story-telling at the Sommerville Theatre in Massachusetts.

This tour was presented by World Music, a non-profit group committed to world cultural exchange. The show started on Indian time at 8:10 p.m. (10 minutes late!) and it was worth the wait as I found the show to be impressive.

It featured Gayle Ross, a direct descendent of John Ross, who was the Chief of the Cherokee Nation during the infamous Trail Of Tears.

Gayle was a warm master of ceremonies interspersing the different artists with her legends and stories. She captivated the audience easily with her exceptionally fine storytelling skills.

I particularly enjoyed the story of how the buzzard came to have a bald head. Gayle told me she would send *The Nation* this Cherokee legend after the tour ends so we can share it with you. Gayle says that by telling the legends of the Native peoples she hopes to convey some of the sacred feeling, love and respect the different First Nations have for the land and its inhabitants.

The first group after Gayle got the show off to a good start was Fernando Celican of the Zuni Nation from down New Mexico way. A master of the flute, he was accompanied by two other Zuni, Alton Nasticio and Florentine Johnson. During the night they would play music, sing and dance. The Deer and Eagle Dance seemed to be the favourites of the audience. Myself, I enjoyed the Sunrise Song that the Elders in the Pueblo perform each sunrise. There was silence from the crowd during this song as many sensed the power of this chant.

Then it was the man from Eek. I kid you not, this is the actual name of the village that Yup'ik Inuit call home. Chuna McIntyre and his assistant had a naturally open manner that drew the audience easily into their world. You couldn't help but like this couple.

Because of limited space the Yup'ik have developed a different method of dancing. They dance stationary or even sitting down. You might think that this limits expression but nothing is farther from the truth. It was one of the most expressive and impressive displays of dancing I've seen in a long time. I was blown away as I saw this new form or style. Well, at least it's a new idea to me. However, the



Yup'ik have been doing this for thousands of years.

Chuna told the audience that his people loved dancing so much that they used to dance all day and night... until they discovered Seiko watches.

The final part of the show featured people from the Lakota. It started with a mean man on the flute named Kevin Locke. Other people with Kevin included Dale Weasel and his daughter, Jennifer. Dale did a lot of the drumming and singing. His daughter did a jingle dance wearing a dress with 500 tobacco can lids.

Kevin, a member of the Hunkpapa band (same one as Sitting Bull), did some serious movements on the dance floor with a hoop dance that were incredible to say the least. I also learned that Kevin is heavily involved in battling alcoholism. As such he always includes discussing how to keep the body in harmony during his performances.

The end came too soon as all the members of the troupe came out and sang a Yup'ik song as a finale.

All in all an interesting show I would recommend to anyone and would wonder why there isn't any of this sort of thing happening in Quebec. A night out looking at some very different Native peoples and their culture was not only illuminating but a fun way to meet another culture.

I'm sure this sort of thing will go a long way to reducing tensions between Native and non-Native people.

I commend the National Council for the Traditional Arts for sponsoring such a charming evening.

*by Will Nicholls*

"Last  
night I  
dreamed..."

BY ROSELINE SUTHERLAND

Last night I dreamed that I was standing at the doorway of my new life, dressed in white traditional dress and holding an eagle feather in my left hand. The Tobacco road welcomed me, sweatlodges and sweetgrass, sobriety and visions, healing and discovery, forgiveness and love. Wonderment and joy were the feelings I had. I woke up knowing that my spirit inside me is still alive and it's never too late to change my life.

(Roseline is a 16-year-old from the Kashechewan First Nation who changed her life.)

Trails

BY MAREN SAGANASH

Trails  
Over the Hills  
Over the Mountains  
Over the Rivers

Through the Bushes  
Through the Woods  
Through the Forests

A Trail to the Future  
A Trail to Life  
A Trail to Happiness

There is Always a Trail  
That Leads to Somewhere

(Maren Saganash is in Secondary 2A at the Maquatua Eeyou School in Wemindji.)



## VIKING HELICOPTERS LIMITED



956 Hamel Blvd.  
Chibougamau (Quebec)  
G8P 2Z4  
Tel.: (418) 748-2602  
Fax: (418) 748-3191

• **TRANSPORTATION**

• **GOOSEBREAK**

• **MEDICAL EVACUATION**

• **SURVEY**

DANIEL LACASSE  
Base Manager



Comité conjoint -  
chasse, pêche et piégeage  
Hunting, Fishing and Trapping  
Coordinating Committee

## JOB OFFER

**POSITION:** OFFICE CLERK (PART-TIME)  
17 1/2 hours per week

**WORK PLACE:** Montreal (Place Victoria metro station)

**JOB DESCRIPTION:**

Assist Secretary with general clerical functions:  
photocopies, answer telephone, send faxes and forward  
mail, type and post cheques, and word processing  
(on occasion).

**REQUIREMENTS:**

- 1 - Training in, or knowledge of, general office tasks,  
including:
  - personal computer/word processor;
  - elementary bookkeeping.
- 2 - Some experience.
- 3 - Preferably bilingual.

**SALARY:** between \$175 and \$210 per week.

Interested Candidates are asked to forward their resume by  
April 21st to:

Mme Nicole Gougeon  
Hunting, Fishing and Trapping  
Coordinating Committee  
393 Saint-Jacques, Suite 369  
Montreal, Quebec H2Y 1N9  
tel.: (514) 284-2151 fax: (514) 284-0039

### MODEL SP-10™ MAGNUM AUTOLOADER

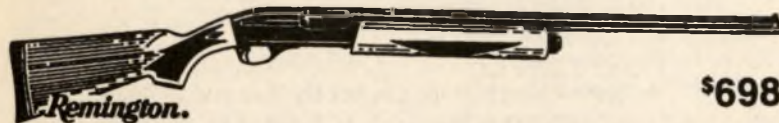


special price

**MODEL SP-10™ MAGNUM**

- Only gas-operated semi-automatic 10-gauge made today
- Corrosion-resistant, stainless steel gas system for improved functioning and reduced recoil
- American walnut stock with cut checkering and low-gloss stain finish
- 26" or 30" vent rib barrels with three special Rem™ Choke tubes for both steel and lead shotshells
- Made in U.S.A.

### MODEL 11-87™ PREMIER™ 12-GAUGE AUTOLOADER



\$698<sup>00</sup>

**MODEL 11-87™ PREMIER™ 12-GAUGE**

- Pressure Compensating Gas System - the action that handles shells from 3" Magnum to 2 1/4" field loads
- 26", 28" or 30" vent rib barrels with Rem™ Choke, Full, Mod. & IC choke tubes and wrench standard
- American walnut stock and fore-end with cut checkering and choice of satin or gloss finish
- Deep-luster metal finish
- Made in U.S.A.



**5%**  
**ADDITIONAL**  
**DISCOUNT**  
ON A CASE  
OF 18

**Remington.**

IT'S WHAT YOU'RE SHOOTING FOR

**POSTAL ORDERS ACCEPTED**

CHIKICHII-  
NITUSINHIICHAANAAWAAU

**CENTRE 2 MRC**  
**191 3<sup>rd</sup> Street**  
**Chibougamau, QC.**

tel.: (418) 748-8137

fax: (418) 748-2434

**Excellence**  
**sports**



# CHISASIBI 1ST ANNUAL BASKETBALL TOURNAMENT

MARCH 10-12

## RESULTS

### WOMEN'S CLASS A

Finalists: Chisasibi Lightning, \$1,500  
Champions: Chisasibi Court Queens,  
\$2,500

Top scorer: Priscilla Gilpin  
MVP: Mimie Neacappo  
Best Sportsmanship: Angela Tapiatic

### WOMEN'S CLASS B

Finalists: Wemindji Nighthawks, \$500  
Champions: Mistissini, \$1,000  
Top scorer: Roberta Petawabano  
MVP: Roberta Petawabano  
Best Sportsmanship: Kathy Metabie



### MEN'S CLASS A

Finalists: Mistissini, \$1,500  
Champions: Chisasibi Storm, \$2,500  
Top scorer: Johnny Matthew  
MVP: Clayton Stewart  
Best Sportsmanship: Norman Trapper

### Boys

Finalists: Chisasibi Hurricane, \$500  
Champions: Mistissini Wolverines,  
\$1,000  
Top scorer: Rene Coon Come  
MVP: Rene Coon Come  
Best Sportsmanship: Clarence House

**KNOCK-OUT CONTEST:**  
NORMAN TRAPPER

**3 PT. SHOT CONTEST:**  
LOUIE MIANSUM

—THANKS TO SARAH GLISKY

## AIR CREEBEC Inc.

### JOB POSTING INFORMATION

**JOB TITLE:** MATERIAL CO-ORDINATOR  
(FULL-TIME)

**LOCATION:** TIMMINS, ONTARIO

**MAIN RESPONSIBILITIES:**  
INVENTORY CONTROL, STORES SUPERVISION,  
PROCUREMENT AND ALL OTHER RELATED DUTIES.

**REQUIREMENTS:**

- KNOWLEDGE OF TRANSPORTATION METHODS, PURCHASING AND BUDGETING;
- EXPERIENCE IN CONTRACT NEGOTIATION, COMPUTERIZED INVENTORY AND STORES MANAGEMENT;
- EXCELLENT PEOPLE SKILLS AND PROBLEM SOLVING METHODS.

**EDUCATION:**

- HIGH SCHOOL DIPLOMA
- MINIMUM 3 YEARS EXPERIENCE IN RELATION TO ABOVE MENTIONED

**CLOSING DATE:** APRIL 13, 1995

**ALL INTERESTED CANDIDATES PLEASE SUBMIT A RESUME TO THE FOLLOWING ADDRESS:**

**AIR CREEBEC INC.**  
**HUMAN RESOURCES**  
**C.P. 430**  
**VAL D'OR, QUEBEC J9P 4P4**

**AIR CREEBEC**

## Coming On CBC TV Maamuitaau

**April 15 and 16**

Square dancing is *the* main entertainment in Cree communities. But will this trend continue to future generations? This week **Maamuitaau** looks at this question, as well as features different square dances with the help of the Mistissini youth dancers and other dance groups from other communities. Also on the show we feature a CD release on the James Bay fiddlers.

**April 22 and 23**

Country singer Vern Cheechoo is profiled through his words and music this week on **Maamuitaau**. Recorded live at his concert in Wemindji, the singer from Moose Factory talks about his career and his new CD. (repeat)

**Watch Maamuitaau:** (subject to change)

Fridays	18:00	CBC North and TVNC
	22:00	CBC North and TVNC
Saturdays	06:58	SRC
Sundays	07:30	CBMT
	18:00	SRC

**CBC**  **North**





# FOR A SUCCESSFUL WEDDING, VISIT CHIBOUGAMAU

WOULD YOU LIKE TO SAVE? ASK FOR THE SALES AT:

AU MASCULIN - *L'Orfèvrerie* - BOUTIQUE DU TISSU ET DE L'OSIER



*For Gowns for Weddings, Graduations and Balls,  
we have the fabrics for you to create  
the gown of your dreams.*

AT COMPETITIVE  
PRICES



BOUTIQUE  
DU TISSU  
DE L'OSIER

466, 3e Rue, Chibougamau 748-2223  
Marie-Paule Fortin, prop.

LARGE SELECTION  
OF WEDDING RINGS

**WEDDINGS, GRADUATION BALLS,  
GALAS, OFFICIAL CEREMONIES**  
...A QUESTION OF CLASS

**RENTALS**  
PLANNING CEREMONIES  
WITH COMPLETE CONFIDENCE



466- 3ième Rue  
CHIBOUGAMAU

**I found it, I'm keeping it!**

BOUTIQUE  
AU MASCULIN INC.

Mercerie pour homme

Tel.: (418) 748-3969  
Prop.: JEAN-MARC FORTIN

L'exclusivité

*Classy*

WE HAVE TOXEDO, SPENCER, IN THE STORE FOR IMMEDIATE SERVICE

**VALID UNTIL MAY 31, 1995**



continued on page 25





**CORPORATION  
MINIERE METALL**  
Projet Troilus

# SEEKING APPLICANTS

*Metall Mining Corporation is a Canadian-based integrated mining company engaged in exploration, development, mining and processing of base and precious metals internationally.*

*Metall Mining Corporation seeks applicants for these four (4) positions at its Troilus Project, a surface gold mining operation located north-west of Chibougamau, Quebec.*

## **1. The position: MILL MECHANICAL FOREMAN**

The mechanical foreman supervises and coordinates the activities of mechanical tradesmen.

### **The requirements:**

A three year college certificate in mechanical or related technology, or equivalent experience. Heavy-duty equipment mechanic or industrial mechanic trade certification for mechanic class 1. A minimum of 10 years experience in mechanical maintenance in a mine, of which 3 to 5 years in supervision. Knowledge of mechanical control is an asset.

Fluency in French and English is required.

## **2. The position: SECRETARY-RECEPTIONIST**

The Secretary-receptionist performs secretarial and a variety of clerical duties, answers telephone inquiries and relays telephone calls, greets visitors.

### **The requirements:**

Completion of secondary school or pertinent practical experience. Proficiency in Word Processing and Spread Sheet is required. Completion of a program for secretaries is an asset. Previous receptionist experience is appreciated.

Fluency in French and English is required.

Fluency in Cree is an added asset.

## **3. The position: CONSTRUCTION / ADMINISTRATION CLERK**

Reporting to the Construction Manager, the incumbent prepares and processes bills, invoices, accounts payable and receivable, budget and other routine financial records according to established procedures, prepares work and construction schedules and monitors the progress of construction and its costs.

### **The requirements:**

Completion of secondary school or equivalent experience. Completion of college or other courses in accounting, bookkeeping and computer operation is an asset. Candidate will have 3 to 5 years experience.

A good working knowledge of French is required: working knowledge of English is an asset.

## **4. The position: ELECTRICAL FOREMAN**

The Electrical Foreman supervises and coordinates the activities of electrical tradesmen.

### **The requirements:**

A three year college certificate in electrical or related technology, or equivalent experience. Electrical trade certification is mandatory. A minimum of 10 years of experience in electrical works, of which 3 to 5 years in supervision. High voltage experience is required. Instrumentation experience is an asset.

Fluency in French and English is required.

### **The conditions:**

Metall Mining Corporation offers competitive wages and a comprehensive benefits package. These positions are open to men and women.

Interested candidates are asked to forward their resume, at the latest May 5th 1995, to:

**Corporation Minière Metall  
Projet Troilus  
129, rue des Forces-Armées  
CHIBOUGAMAU (Québec)  
G8P 3A1**

**Attention:** Personnel Manager

**Reference:** The position: (title)



# CLASSIFIEDS

continued from page 23

**We would like to wish** a happy 3rd birthday to our daughter Caitlin Nancy Whiskeychan. We wish you all the best on April 9, 1995. With lots of love, hugs and kisses. Love always, Greta & Gilbert.

**Birthday wishes** going out to my brother Bernard Mayappo of Eastmain on April 1, 1995. Wishing you all the best Bro! Hope you have a good time. From your brother, Gilbert Mayappo.

**Wishing both** of my grandparents a very special birthday. Margaret C. on March 7 and to John C. on March 27. From your one and only grandson, Gregory Whiskeychan who luv's you both so much. xoxoxo. P.S. Thanks for the hugs and kisses. (Mist.)

**Birthday greetings** going out to my best friend in the whole world, Leigh-Ann Gates, who celebrated her b-day on March 24. Thanks for everything and we wish you the very best. From Patricia and Shannon.

**Birthday greetings** go out to my grandma in Waswanipi, Maggie Gull on Mar. 21 and my grandma here in Ouje-Bougoumou, Margaret Bosum on Mar. 19. With love, Terrilyn.

**Happy belated birthday** to my uncle, Randy Bosum, on Feb. 2nd and my grandpa Samuel R. Bosum on Feb. 5. With love, Terrilyn.

**Happy birthday** to my auntie Tina Bosum on Jan. 10. Too bad I wasn't born a week earlier. With love, Terrilyn. By the way, thanks for naming me.

**Happy birthday** to my friend Brenda Rose Wapachee in Nemaska. Thinking of you on your b-day. Your friend, Christina in Ottawa.

**I would like to wish** a happy belated birthday to my dad Allen Trapper on Feb. 25 and to my brother Johnny on March 4. May God bless you both on your birthdays. Love always, Winnie.

**We want to wish** a happy birthday to our cook Theresa Stocken in Eastmain on March 29. from all of us at Meet-Soo-Goomg. Something is burning in the oven. Happy 28th birthday!

**We want to wish** a happy birthday to Shannon Robin & her mother, Patricia George. We miss u a lot!! See you in May. With love, Judy & Wesley W. Ottawa.

**I would like to wish** a happy birthday to my friend Lina Coonishish in Waswanipi on April 9, 1995. Take care. From your friend Cynthia N. (Mistissini)

**A very happy b-day** greeting going out to rowdy but sweet little Owen who'll be turning 9-years-old on March 27. From your brother Karland of course Rachel also.

**Happy 8th birthday** to Corrina Kitty on April 1st. Wishing you a very wonderful b-day. Love always, Mom, Dad, Nathan, Matthew & Jean-Paul (Chis.).

**Happy 16th birthday** to my granddaughter Sharon Salt on March 31. Love, Grandma.

**We wanna wish** a happy 1st birthday to our beautiful granddaughter Lynn Blacksmith Matoush on April 5. Love always, Gookum Evadney & Joomshoom Jacob Ottereyes. (Waswanipi)

**Happy 1st birthday** to our sweet adorable neice Lynn Blacksmith Matoush on April 5 and many more to come. We luv u so much. From Joey, Steve, Shirley Matoush (Waswanipi)

**Happy 1st birthday** to our sweet little girl, Baby Lynn B. Matoush on April 5. We love you very much. Hugs and kisses from your daddy Erik and mommy Bella in Waswanipi.

**Happy belated birthday** to Stacey Swallow on March 25. Billy Blackned on March 27. Hope you both had a great day. Birthday wishes to Brant on April 4. Hope your day is as great as your season was. From Shirley.

**Happy 3rd birthday** to Sheena Jimiken on March 19. From mom and dad, Sherry-Ann, Jordanna & Joel & grandma and grandpa Martinhunter and Valerie and Greta Martinhunter. We love you so much.

**We want to wish** a happy birthday to our mom Bella Icebound on March 30 and also to our aunt Annette on April 22nd. Remember mom, we love you with all our hearts. Love always, your daughters, Grace and Cheyenne.

**I'd like to send birthday greetings** to my sisters, Bella Icebound on March 30th, Annette I. Neeposh on April 22nd. Wishing you both happiness as always. Love always, sis Lorraine I. xoxoxo (Waswanipi)

**This birthday wish** is going out to two very special people in my life. My sisters, Theresa and Annette. They will be celebrating their birthdays in Florida on April 11th. Hope you two have a great time. Love you both. Darlene.

**Happy birthday** to my baby sister Joy S.B. who's birthday is on April 5. Hope all your dreams will come true. With lots of love, Darlene.

**We would like to wish** a happy birthday to a great person. "Our-mom-Helen" on 28/04/95. We luv u alot. Love always, your children, Mary, Rene, Hattie, Dave, Jody, Rusty, Bella, Varley and grandchildren, Renee, Amelia, Lorna, Nigel and Tyrone. XOXOXO

**Would like to wish** someone special "My grandma Helen Mianscum." A happy birthday on April 28th. G-ma you are special to me, will love you for it and thanks for being there when mom needs a break. Fr. me I.L.U. a lot. Your G-daughter, Amelia Dixon. XOXOXO

**I'd like to wish** a happy birthday to a special person. My sister Melanie Edwards on 04/02. May this day be a special one for you and lots more to come. Take care and be a good girl. Love your sis, Diane.

**I would like to wish** a happy birthday to Rose-Anna B/Smith on April 1 and Nadia H/Jack on April 29. Fr. friend, Clara Gull. Waswanipi.

**Birthday greetings** going out to our bro Rick on March 7 and to Gloria on April 5. Happy birthday to both of yous. From Greta Edna and Shelley.

**We would like to wish** a happy 2nd birthday to our special daughter Yvette Coonishish on April 27. With lots of love, Mom and Dad.

**We would like to wish** a happy birthday to George Cooper on April 12. Hope you have a wonderful birthday. From Bobby, Judy, Tony and Paulina C. Ouje-Bougoumou.

**Happy birthday** to Katrina Masto on April 15. With lots of love from Mom and Dad, Vincent Jr., Starr, Gookum Irene & Evelyn. Wemindji.

**Happy birthday** to the little American, Aaron who will be celebrating his 3rd b-day on March 24. Can't wait to see you in Madison, Florida. (Son of Theresa S.B.) Love, Auntie Annette. From Ouje-Bougoumou. Sending hugs and kisses!

**I would like to wish** a happy birthday to my friend Nadia H. on April 29. 18 years old. It's about time. Don't party too hard. I miss you guys. See you this summer! from friend Mary Ann.

**We want to wish** a happy 24th birthday to John James Wapachee on March 3 and to congratulate Chantel Bullfrog on her graduation in Whapmagoostui. From Stanley and Mary Ann Mianscum from Waswanipi, Que.

**I want to wish** a happy 1st birthday to my niece Melody Sally on Feb. 8/91 and take care and lots of love. xoxoxo. From Mary Ann and Stanley Mianscum from Waswanipi, Que.

**Emerson, I still remember** the day that I cried when you were born and I'll be glad to see you blowing out your 8th candle this year on April Fool's Day and you're one of the precious things that God has blessed us. Love always, Mom Francine and Dad George. (Mist). I.L.Y.

**We would like to wish** a happy birthday to our son Emerson whose birthday is on April Fool's Day. We love you and may the good Lord keep you in his hands. Love, Mom and Dad, Evangeline and Patrick Pet. (Mist.)

**We wanna wish** a happy birthday to Lana Wapon (March 16). from Diana, Jimmie, Jordanna & Hayley. We love you very much. Take care on your birthday. God bless you.

**I would like to wish** "Happy Birthday" to my aunt Virginia Sealhunter on April 21 and also to my uncle Robbie Sealhunter on April 15. Love, Justin Pash.

**A birthday wish** going out to Melba on March 31, 1995. (It's Friday!) From your friend Sheila.

**Wishing a happy 25th birthday** to my sister Eva Sharl on April 25 95. Love always, Sis Helen.

**Happy birthday** to our daughters Bella Icebound on March 30, Annette I. Neeposh on April 22. P.S. We love you both and will always do. May the good Lord bless and keep you. Love always, Mom and Dad. (Waswanipi)

**I want to wish** a happy birthday to Beatrice Gilpin Mayappo. Keep on smiling! And remember, getting older means getting wiser. Happy birthday young lady. Rose, Eastmain.

continued on page 26



# CLASSIFIEDS

continued from page 25

**I would like to wish** a happy birthday to two of my sweet, loving, adorable and beautiful sisters Beatrice and Mary, both celebrating their birthdays on April 10, 1995. With lots of love, hugs and kisses. From your baby sister. (Wou-wah)

**We want to wish a happy 3rd birthday** to our nephew Brendan Gunner. We love you so much and always will. From all of us at 171 Spruce St. (Mistissini)

**We would like to send our love** and birthday greeting to our special grandson Brendan Gunner who will be 3 years old on April 1. Remember we love you with all our hearts. Hugs and kisses, Jimmy and Kathleen G.

**Belated birthday wishes** going out to Emily R. in Montreal on March 10, 1995. Hope you're enjoying your GOLDEN AGE. From your aunt in Mistissini. Guess who.

**Happy birthday** to our daughter Anna M. Trapper whose celebrating her birthday on April 9th, 1995 in Ottawa Ont. Happy birthday Anna and many more to come. Good luck in College. Love, Mom and Dad, Flora and Boyce Trapper in Mist. P.S. We love you & miss you.

**A happy 23rd birthday** to my lovely sister Anna M. Trapper who will be celebrating her birthday on April 9th, 1995 in Ottawa, Ont. P.S. Don't drink too much. Be a good little girl!!! And stay away from Au Zone. Love, Sis in North Bay, Ont. Elizabeth Trapper.

**Happy birthday** to Wendy Moses on Mar. 13. Wishing you a wonderful birthday. Fr. Sandra L.

**Happy birthday** to Googoom Dorothy on Mar. 25. We love you. Fr. Corey Lee & Karlene.

**Birthday greetings** to my brother Joshua on April 3. I'm sorry I couldn't be with you on your b-day. But I hope you're one happy ten year old. With lots of love, your sister Paula (Mtl) xoxoxo.

**Happy 8th birthday** to Tiffany Bearskin on March 24, 1995. From Julian & Adriana.

**Happy birthday to our uncle Thomas Blackned** on March 3, Tyson on March 7, Angela on March 9, Samantha on March 19, our grandma Elizabeth Jolly on March 25, our aunt Beverley Jolly and to our brothers

Willy and Wally Jolly on March 30. We all love you! From Amy and Dwight Jolly (Waskaganish)

**We would like to wish** a happy 8th birthday to our sister Tiffany Bearskin on March 24/95. With love from Tanya & Bryan (Big Hands).

**Happy birthday** to grandpa Pete on March 29, 1995. With lots of love, Adriana & Julian.

**Happy Birthday** to April Moar on April 5. Have fun!! Justin (Boy)

**Happy birthday** to my precious little cute daughter Charmaine Weistche Dumont on March 13 and my little boy too on March 29. From his Daddy... I really want to see you both this coming spring. With all my love, from my heart, Big daddy Willie Dumont.

**I would like to wish** a happy birthday to my two great-grandmas, Mina on March 23 and Alice on March 27. With lots of love, Julianna L. (Chis.)

**This birthday wish** goes out to my best friend April George who will be celebrating her 12th birthday on April 1st. From Julianna L. (Chis.)

**Birthday wish** going out to my cousin Tiffany Bearskin on March 24. With lots of love, Julianna L. (Chis.)

**We would like to wish** a happy 9th birthday to our sons, Willy & Wally on March 30. With love and prayers, Mom and Dad (Waskaganish).

**We want to wish** a happy 15th birthday to our baby brother Allan Matthew on April 1st. From your sisters and brothers in Chisasibi.

**We wanna wish** a happy 15th birthday to our uncle Allan Matthew on April 1st. From Angelina, Aminigo, Nathan and Francine (Chisasibi).

**Happy belated birthday** to two special people in my life. A caring, loving sister, Doreen on Jan. 30 and sweet Crystal on Feb. 28. Love always, Mary L. in Mistissini.

**Wishing a happy birthday** to my lovely mother Elizabeth on March 11. We love you very much. From Greda, Devine, Doreen, James, Darian and Mary in Mistissini.

**We want to wish** a happy birthday to a special daughter Rebecca Matches on April 1, 1995. Happy birthday Rebecca and take care. From

your parents, Irene and Isaac Matches.

**I would like to wish** a happy birthday to the man I really love and care for. My husband Gordon Gunner who will be celebrating his birthday on April 8 in Chisasibi. With love always, Edith (Jee-you) xoxoxo.

**Happy birthday** to my dearest little sister who will be celebrating her birthday on April Fool's Day (April 1st). Hey sis, hope all your dreams come true. Especially with the little one you're expecting. From your sister Edith. Luv ya!

**Happy birthday to Bobbie-Jo** in Moose Factory, Ont. From friends in Wemindji. The four musketeers, since we're missing one!!! Oh, don't have too much fun. I miss you and love you sis. From Shawna.

**We would like to wish** our aunt Anna M. Trapper a happy 23rd birthday in Ottawa, Ont. Happy Birthday!!! Love, your nephews in North Bay, Ont., Mimi (Pelle) Goo gop (twin #1, Ben), Bach (twin #2, Pat) and curious George (Joe) Loon.

**Happy 5th birthday** to my special grandson Stephane Ratt on April 4, 1995. "My love grows with you every day." Lots of love and kisses. Love, Grandma Daisy in Chisasibi.

**Happy belated birthdays** to sister Sharon Ratt on Feb. 2/95, niece Jessica Voyageur on Feb. 17/95, friends Emily Wash on Feb. 3, Sarah Louttit on Feb. 26/95, Daisy Benjamin on March 11, Judy Cooper on March 13, beautiful Kathleen Neeposh on March 13. "Grow with your dreams" Love, from a sister, aunt and a friend, Daisy in Chisasibi.

**Happy belated birthday** wishes going out to Krystianne Rayne Visitor. See you soon, say hi to Kookom & Grandpa. Love, Tyler & Chiwetin.

**We want to wish** a happy birthday to Stanley M. on March 15 and to Nihaabinush Mianscum on March 21. We love U. From David & Lizzie M. Mistissini Lake.

## 103-ANNIVERSARIES

**Happy 20th anniversary** to my Mom and Dad, Caroline and Robert Jimiken on April 4. Thank you both for being such understanding, caring and loving parents. I know I could never ask for a better Mom and Dad. Love always, Lobits.

**Happy 5th anniversary** to Margaret

and Jossie She-Blacksmith on April 14th. Wishing you all the best. From Bobby, Judy, Tony and Paulina Cooper. Ouje-Bougoumou.

**I would like to wish** a happy anniversary to my cousin Francine & George Petawabano. Hope you have lots of fun on your honeymoon. With lots of love and kisses from cuz Cynthia. N.I.

**I wanna wish a happy 11th anniversary** to my husband George on April 7th who's mostly off the reserve. With all my love, your wife Francine. I love you. (Mist.)

**Happy 17th anniversary** to Matthew and Jane Swallow on April 9. Also Jimmy and Kathleen Fireman on April 11 in Chisasibi. Miss you all. Love, sis Kathleen and family in Waskaganish.

**Happy 9th anniversary** to Raymond and Kathleen Duff on April 22 in Chisasibi. Friend always, Kathleen in Waskaganish.

## 104-GRADUATIONS

**Congratulations to Counseling Skills participants** from Nemaska: Kathleen Neeposh, Agnes Cheezo, Roselynn Rabbitskin, Charlotte Wapachee (Sr.), Maggie Minister, Edna Jolly, Liza Wapachee, Evadney Mettaweskum, Robbie Dick. Waskaganish: Comfort Afari, Derek Klawitter, Kathleen Stephen, Marion Esau. Chisasibi: Daisy Ratt, Emily Wash, Stella Sam, Janie C. Pachano. That completed the eight week training. Graduation on April 11 in Nemaska. Good luck to all!!! Given by John & Mary from Action North, High Level, Alberta.

## 201-TRIPS

*WE'VE GOT TRANSPORTATION (BUS OR PLACE). WE'VE GOT TICKETS (HOCKEY, BASEBALL, SHOW). WE'VE GOT HOTELS (ANY TOWN). ORGANIZE YOUR MINI-GROUP 10 OR MORE, AND CALL NOW: 819-825-8460. "FROM YOUR PLACE TO ANY PLACE."*

## 300-PERSONALS

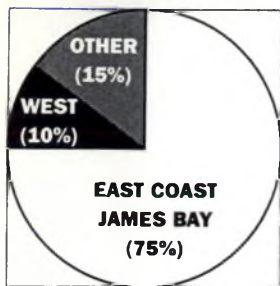
**Girlfriend! (Mist.)** It's girlfriend in NYC. Me & Jerry are doing just fine. My modeling career is great! Look for me on next month's Vogue magazine cover. Anyway, love, Girlfriend & Jerry. P.S. You go girl! See ya in San Francisco.

**Sending my love** to my parents, Grandparents (Moar, Blackned), my brother Joshua and all my friends in Waskaganish. I miss you all and hope to see you soon!!! Paula M. (Montreal)

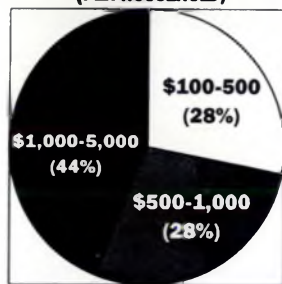


# the Nation's **READER'S POLL RESULTS**

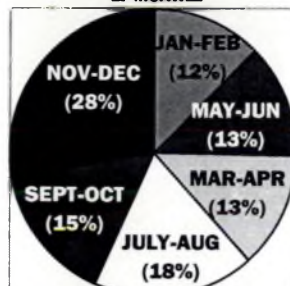
## RESPONDENTS BY REGION



## \$ SPENT PER MAJOR SHOPPING TRIP (PER HOUSEHOLD)



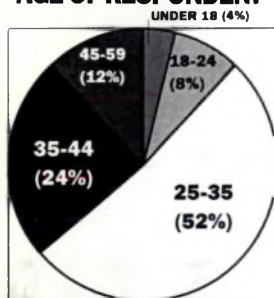
## % OF TOTAL SHOPPING TRIPS BI-MONTHLY



## RESPONDENTS RATE *THE NATION*



## AGE OF RESPONDENT



## WEST COAST JAMES BAY SHOPPING TOTALS

AVERAGE # OF TRIPS BY HOUSEHOLD PER YEAR TO:

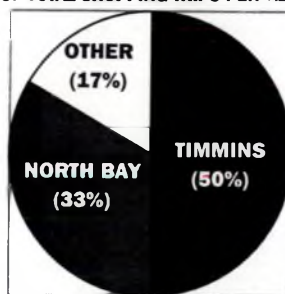
TIMMINS: 3

NORTH BAY: 4

OTHER: 1

TOTAL: 8

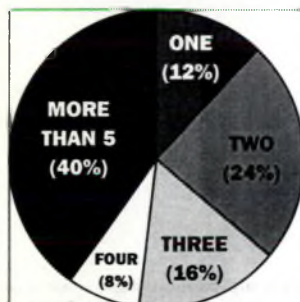
## % OF TOTAL SHOPPING TRIPS PER YEAR



RESPONDENTS WOULD LIKE TO SEE THESE ISSUES COVERED IN *THE NATION* (RATED IN ORDER OF PREFERENCE):

1. EDUCATION
2. HEALTH
3. YOUTH/ WOMEN'S ISSUES (TIE)
4. CREE POLITICS - REGIONAL DEVELOPMENT PROJECTS (TIE)
5. SPORTS/SOCIAL ISSUES (TIE)
6. CREE POLITICS - LOCAL
7. ECONOMICS
8. NATIVE POLITICS - NATIONAL
9. RELIGION

## MEMBERS IN HOUSEHOLD



## EAST COAST INTERIOR SHOPPING TOTALS

AVERAGE # OF TRIPS BY HOUSEHOLD PER YEAR TO:

CHIBOUGAMAU: 16

VAL D'OR: 3

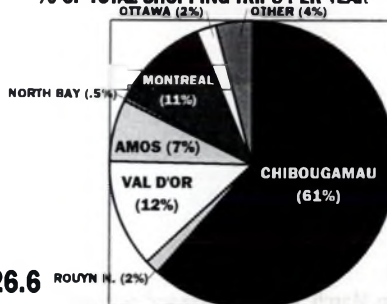
AMOS: 2

NORTH BAY: LESS THAN 1

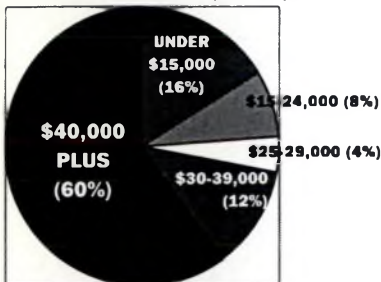
MONTREAL 3

OTTAWA: LESS THAN 1 TOTAL: 26.6

## % OF TOTAL SHOPPING TRIPS PER YEAR



## HOUSEHOLD INCOME (PER YEAR)



## EAST COAST COASTAL SHOPPING TOTALS

AVERAGE # OF TRIPS BY HOUSEHOLD PER YEAR TO:

VAL D'OR: 3

CHIBOUGAMAU: 2

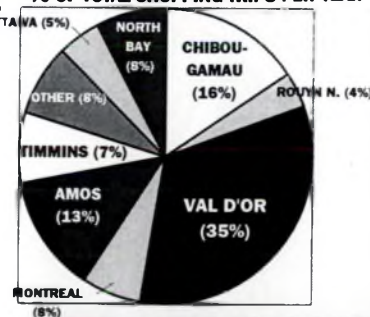
AMOS: 2

NORTH BAY: LESS THAN ONE

MONTREAL 3

OTTAWA: .5 TOTAL: 11

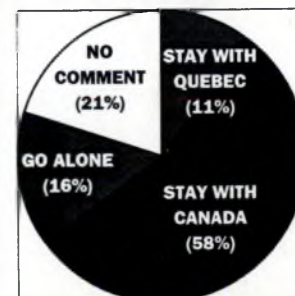
## % OF TOTAL SHOPPING TRIPS PER YEAR



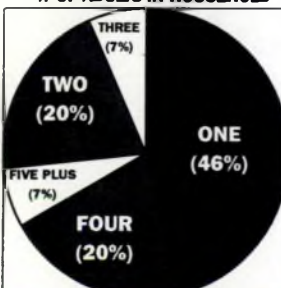
RESPONDENTS RATE THESE SOURCES OF INFORMATION IN ORDER OF IMPORTANCE FOR KEEPING IN TOUCH:

1. *THE NATION*
2. ANNUAL REPORTS/NEWSLETTERS
3. JBCCS/WAWATAY RADIO
4. COMMUNITY RADIO
5. *THE FREIGHTER*
6. *MUSKEGO ARROW*
7. TVNC/ WAWATAY NEWS (TIE)
8. TVO

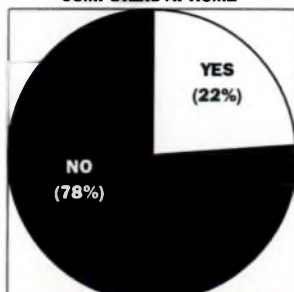
EAST COAST JAMES BAY RESPONDENTS TO THE QUESTION: "IF QUEBEC SEPARATES FROM CANADA, WHAT DO YOU THINK AS A JAMES BAY CREE YOU SHOULD DO?"



## \$40,000 PLUS: # OF ADULTS IN HOUSEHOLD



## COMPUTERS AT HOME



THANKS TO ALL WHO TOOK THE TIME TO FILL OUT THE QUESTIONNAIRE. CONGRATULATIONS TO OUR TWO DRAW WINNERS:

TERRY GEORGEKISH (WEMINDJI)  
MARIUS NAKOCHEE (FORT ALBANY)





## Société de développement de la Baie James




The Council of Ministers has decided, since the February 8th, 1995 meeting, to nominate Mr. Gilles Gendron as administrator of the *Société de développement de la Baie James* (SDBJ) for a mandate of two years.

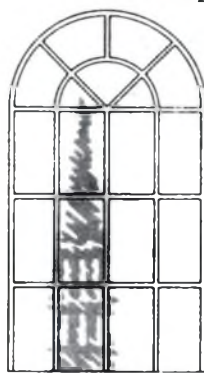
Originally from l'Abitibi-Temiscamingue, Mr. Gendron possesses a profound knowledge in the field of mining exploration. To that effect, for thirty years, he carried out functions in registering mining claims at the Ministry of Energy and Resources at Amos and at Quebec City. He is currently in retirement.

The SDBJ's mission is to contribute to the development and exploration of the region. This Quebec Crown Corporation, rooted in the James Bay Territory, is involved in both regional and service structure development to fulfill its mandate.

462 Third Street, Suite 10, Chibougamau (Quebec) G8P 1N7  
tel.: (418) 748-7777 fax: (418) 748-6868

# LE FAUBOURG STE. CATHERINE

1616 STE. CATHERINE WEST,  METRO GUY



*Besides our specialty shops and a choice of international foods, we offer an atrium environment where you can enjoy good food, take in a movie and enjoy a tremendous atmosphere.*

*We also host many events:  
The Wildlife Museum -  
April 10 to 15  
(free tours!)*

*Student Graduate Show -  
April 15 to 26*

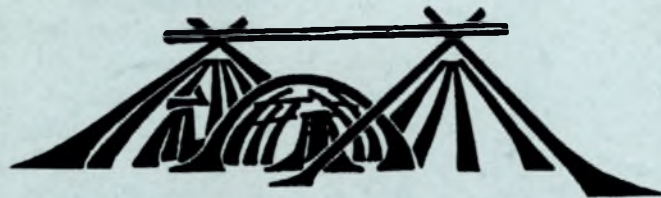
*Salon des Artisans - April 21 to 23  
Ethnic Displays - April 28 & 29  
Art Exhibitions begin  
May 4 through June 11*

LE FAUBOURG  
Ste-Catherine

FOR FURTHER INFORMATION: 514.939.3663

# AUBERGE KANIO-KASHEE LODGE

## Waskaganish, Quebec



Phone: 1-819-895-2005

Fax: 1-819-895-2008

*Dining and conference  
facilities available  
Corporate Rate \$79/Night*

P. O. Box 360, Waskaganish  
James Bay, Que., J0M 1R0

*"Distinguished Charm... Affordable Elegance"*